

TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 37. (807.) szám

Temerin, 2010. szeptember 16.

Ára 50 dinár



A temerini fútca a templom elől nézve

Javaslat a csatornadíjra

A rákapcsolás 350 euró

Szeptember elején végezték el a hidpróbát a szennyvíztisztító telepen, hogy a szerelők meggyőződjhessenek a berendezés próbaüzemeltetésre való alkalmasságáról. Az elmúlt héten pedig a közművállalat igazgatóbizottsága, amelynek gondjaira bízta az önkormányzat a csatornaművet, egyebek mellett a bekapcsolási és a használati díjról is tárgyalt. A kezdetben emlegetett igen drága bekapcsolási árat elfogadható szinten állapították meg, ha figyelembe vesszük, hogy azt részletekben is lehet majd fizetni. A használati díjat az általánosan elfogadott elvek alapján határozták meg, vagyis amennyi a bemenő vezetékes víz ára (jelenleg 29 dinár adó nélkül), annyi a kimenő vízé, vagyis a csatornahasználati díj is. A java-

solt árakról az önkormányzat dönt, vélhetően még szeptember folyamán, a községi képviselő-testület ülésén.

Dragan Tomics vállalatigazgató elmondása szerint mivel a csatornaépítési feladatokkal az önkormányzat annak idején a Képzési és Településrendezési Szakigazgatóság Közvéllalatot bízta meg, a jövőben a közvéllalat dolga lesz a csatornahálózatra való rákapcsolást is intézni, a közművállalat pedig a közvetlen munkálatokat végzi. A gyakorlatban ez úgy történik majd, hogy az érdekeltek a szakigazgatósággal kötnek szerződést a rákapcsolásról és a fizetés módjáról, majd a szakigazgatóság meghagyására a közművállalat elvégzi a rákapcsoláshoz szükséges munkálatokat.

Folytatása a 3. oldalon

Épül a felüljáró

Temerini szemszögből sem mellékes, hogyan halad a 10-es korridorok nevezett autópálya építése. Nemcsak azért, mert az út egy rövid szakasza Kamendin határában érinti községünket is, hanem mert Újvidék közelében a nemzetközi úttal való kereszteződésben új felüljáró épül. Ameddig pedig a felüljáró nem épül meg, az autótutat elkerülő teljes forgalom a „Puskaporosnál” a nemzetközi útról a temerini úti csomópontra terelődik. Bár az új csomópont képes elviselni a nagyobb terhelést is, a felüljáróról Újvidék-



Az épülő nemzetközi úti felüljáró a temerini úti csomópont felől nézve

re vezető szakasz (a Rodics nagyáruháznál), mintegy 700 méteren, nagyon is túlterhelt. Itt jószerint csak lépésben haladhatnak a gépkocsik. Sajnos arról nincs tudomásunk, hogy mikor szélesítik ki az utat.

Milutin Mrkonjics infrastruktúraügyi miniszter már nemegyszer kijelentette, hogy a Horgos felé vezető autópálya jobb oldali sávja, ide érte a felüljárókat is, az év végéig elkészül, annak ellenére, hogy a határidő 2011. február elseje. Ez számunkra is jó hír, már csak az említett újvidéki útszakasz terheltségének feltételezett csökkenése miatt is. Egyébként valóban látványos az autópálya jobb oldali sávjának építése. Az útszakasz teljes hosszában (83 kilométeren) dolgoznak, vannak helyek, ahol már aszfaltoznak is.

Útiköltség-térítés

A község az idén is hozzájárul a temerini községen kívül tanuló középiskolások utazási költségeihez. Az ezzel kapcsolatos okmányokat szeptember 20-áig kell átadni a községháza 3-as számú irodájában. A költségterítésre minden temerini illetőségű középiskolás diáknak joga van. A kérvényhez az alábbi dokumentumokat kell csatolni: bizonylatot az iskolától, hogy a diák rendszeresen látogatja az órákat, a diák és az egyik szülő személyazonossági igazolványának fénymásolatát, ha a diák kiskorú, valamint bizonylatot arról, hogy a munkaviszonyban levő szülő cége nem járul hozzá a gyermek utazási költségeihez.

Szeptemberi séta



Iskolai kísérleti program

Részint az összevont tagozatok miatt elégedetlenkednek a tanügyesek, másrészt néhány, a nyugati országokban már régóta alkalmazott módszer bevezetése miatt. Az oktatási minisztérium határozata az általános iskolák elsős diákjait érinti. A Kókai iskolát egy további kísérleti programba is bevonta a minisztérium. A kissé komplikáltan hangzó terv – globális program integrált tartalmakkal – célja, hogy az iskolában is közelebb hozza a környezetet, amelyben élnek, a világot és a diákokat, továbbá hogy tompítsa az éles határokat az egyes tantárgyak között. Vajdaságban összesen 15 iskolában fogják alkalmazni. A tantárgyakat témák köré csoportosítják, ami részint jó, mert a témák környezetfüggőek. A módszer új, eltér a hagyományostól – legalábbis itt, nálunk. Külföldön évek óta alkalmazzák. A szándék az, hogy a diákok összefüggő egészként lássák meg a dolgokat, és ne külön-külön tanulják az egyes tantárgyakat. Mivel a kisdíáknak nehéz 45 percig egy-egy tantárggyal foglalkozni, így egy témát teljes egészében körbejárnak különböző szempontok alapján – mondta a Temerini Rádióknak nyilatkozva Miavec Dóra iskolapszichológus.

Szeptemberben például az iskolakezdés a téma, matematikából, anyanyelvből, tornából, zenéből is ezt a témát dolgozzák fel. A témát matematikaórán például úgy közelítik meg, hogy iskola-épületeket, padokat számolnak meg, rajzórán iskolát rajzolnak, magyarórán olyan mondókákat, versikéket tanulnak, amely az iskolakezdéssel kapcsolatos. Októberben a feldolgozásra váró téma a tárgyak, novemberben az ős, decemberben a hó és az ünnep és így tovább.

Sajnos tankönyv nemigen támogatja a módszert, az elsősök ugyanazokat a tankönyveket fogják használni, mint azok, akik a régi program szerint dolgoznak. Így majd a gyakorlat mutatja meg, hogyan tudják követni a könyveket az új programban.

Pravoszláv templom



A Temerini Rádió szerb adásában elhangzott, hogy a telket, amelyen egykor a Csillag vendéglő állt, átírták a pravoszláv egyházközség nevére, igaz, van még rajta kisebb telekkönyvi teher. A legmagasabb rangú pravoszláv egyházi vezetés áldását adta az elképzelésre, hogy a temerini második pravoszláv templom ezen a telken épüljön fel, és sehol máshol. Az elképzelés megvalósítása azonban bizonyos nehézségekbe ütközik. Némelyek szerint a terület nem elegendően tágas egy ilyen létesítmény elhelyezésére, nem lehetne parkolókat kialakítani. Valószínűnek tűnik azonban, hogy miután megszentelik, keresztet helyeznek el rajta, a nehézségek megoldódnak.

Földet bérelek

064/118-21-72

Helytörténeti gyűjtemény

Új köntösben

Mint ahogyan arról már beszámoltunk, az idén májusban megalakult a Temerini Múzeumbarátok Egyesülete, amelynek elnöke Magyar Attila történelem szakos tanár, alelnöke pedig Magyar Dániel, az újvidéki Bölcsészettudományi Kar Történelem Tanszékének abszolvense. Az új civil szervezet célja, hogy felkarolja a múzeum ügyét, foglalkozzon vele és fejlessze azt. Működését helyi és pályázati eszközökből finanszírozzák. Folyamatban van a helytörténeti gyűjtemény tárgyainak helyreállítása és konzerválása, s ezért a gyűjtemény zárva van a nagyközönség előtt. Miután a munka befejeződött, újrendezik a kiállítási anyagot. A költségek eddig 95 ezer dinárt tesznek ki, a fent említettek kivül hozzájárult a Szekeres László Alapítvány, de további eszközök kellenek. A község és a helyi közösség lehetőségei korlátozottak, ezért alapítványok pályázatain is igyekeznek pénzhez jutni.

– Legfontosabb feladatunk a munkálatok befejezéséhez szükséges eszközök előteremtése – mondja Magyar Dániel. – További céljaink között szerepel a fiatal történészek, a múzeumot szívügyüknek tartó temeriniak egybefogása. A

fiatalok és más érdeklődők szakcsoportokba tömörülve helytörténeti kutatásokat végezhetnek a még feldolgozatlan területeken, mint például az 1944-es időszak eseményei, de igen kevés adatunk van a török korról is. Fontosnak tartjuk, hogy a kiállított tárgyak mindegyikéhez tartozzon kísérő leírás.

Visszaérkeztek a konzerválásra és restaurálásra átadott tárgyak, elkészültek a hermetikusan záródó vitrinek is. Régész szakember utasításai alapján, néprajzi és régészeti tematikájú állandó tárlatot alakítunk ki. Kevesebb tárgyat az eddiginél jobban elrendezve, jobb megvilágításban helyezzük majd el. Térképeket, írásos anyagokat nem fogunk kiállítani, szándékunk az, hogy korszerű, vonzó tárlat készüljön. Az állandó kiállításon kívül évente néhány tematikus tárlatot is szeretnénk rendezni.

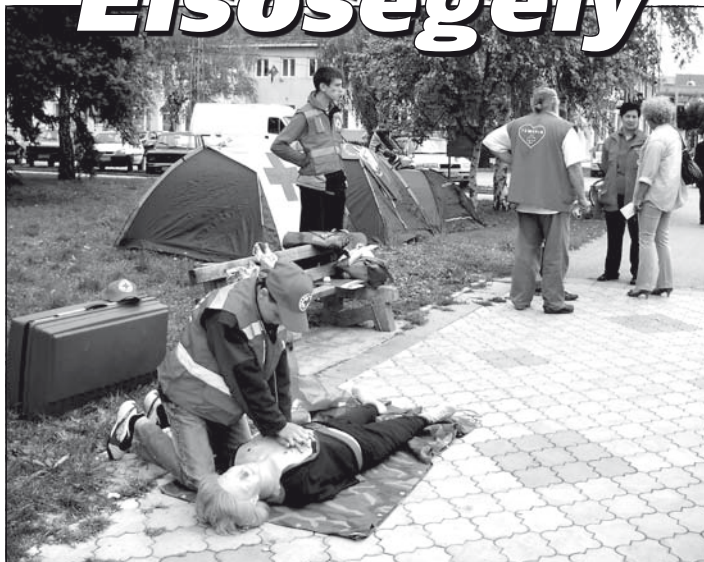
Alapvető gondunk a helyhiány: alig 60 négyzetméter, fűtés és raktárhelyiség nélküli terület áll rendelkezésünkre. További felújításra váró tárgyakkal rendelkezünk, de nincsenek vitrinjeink elhelyezésükre. Pályázni szeretnénk, hogy hozzájussunk a szükséges anyagiakhoz, ha ez sikerül, a helytörténeti gyűjtemény akkor is csak legfeljebb egy év elmúltával nyílnak meg. Legsürgetőbb teendők most a megkezdett munka befejezése, a kiállítás újbóli berendezése.

mcsm



A restaurált tárgyak a jól záródó vitrinekben várnak a kiállításig

Elsősegély



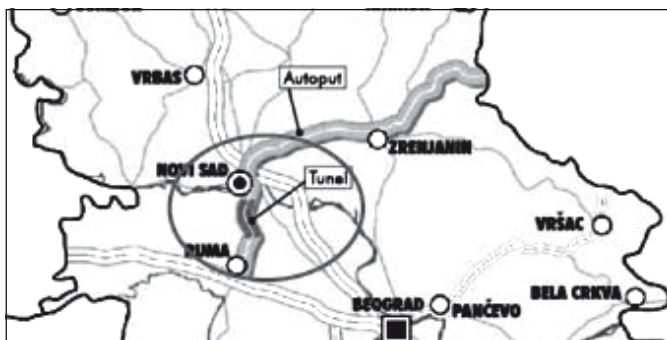
A temerini Vöröskereszt szombaton, délelőtt az elsősegélynyújtás világnapján, az életmentés alapismereteit demonstrálta Temerin központjában. A járókelők egybek között láthatták, hogyan kell eljárni újjáélesztés esetén. A felvétel a helyszínen készült.

Kézimunkázók-jubileuma

Vasárnap délután az Ifjúsági Otthon nagytermében ünnepelte meg fennállásának 10. évfordulóját a Boldog Gizella Kézimunka-kedvelők Egyesülete. Huszonhat egyesületből hívtak tagokat az ünnepségre, hogy ezzel még szorosabbra fűzzék a baráti kapcsolatokat.

Alagút a Fruska gora alatt

Az évtized beruházásának tartják annak az alagútnak a megépítését, amelyhez várhatóan már jövőre hozzáfognak a Fruska gora alatt. Az a négysávos félautótípusú közút ugyanis, amelynek majd része lesz az alagút is, a négy kiemelten fontos, elsőbbséget élvező beruházáshoz tartozik, közölte a Köztársasági Területrendezési Ügynektség. Az elsőbbségeket a napokban határozták meg a Nemzeti Beruházási Terv Minisztériuma és az Infrastruktúra-ügyi Minisztérium közötti megbeszélésen.



Az új autót, amely a román határon fekvő Párdánytól (szerbül: Međa, begaszentgyörgyi község) indul, Nagybecskerek érintésével Újvidéknél csatlakozik a 10-es korridorhoz, majd az alagúton át Rumánál a zágrábi autópályához. Az autót terve magában foglalja még egy híd építését a Dunán. Az elképzelés szerint, amelynek kidolgozását a Vajdasági Városépítési Intézet végzi, a szóban forgó alagút bejárata Paragovo környékén lesz, kijárata pedig Ürögnél. Két változat is készül: az egyik szerint az alagút 1233, a másik szerint pedig 2790 méter hosszú lenne. Az utóbbi megépítését szorgalmazzák, mert kevésbé lenne meredek.

Érdekes írások, számos szerző, sok kép! Egy falu megváltozik

Válogatás a lapban az elmúlt 15 évben megjelent írásokból.

Már nyomdában van!



Veszteséges a medence

A nyári szeszélyes időjárás nem kedvezett a fürdőközpont látogatottságának – következésképpen az üzemeltető közművállalatnak sem. Az igazgató közölte, elégedetlen az idény során megvalósult bevétellel, ami a vártól jóval kevesebb, s már most nyilvánvaló, hogy a szezon veszteséggel zárják. A három hónappal ezelőtti megnyitón igen derűlátóan néztek az idény elé, mert minden tőlük telhetőt megtettek a vendégek kényelméért. Mintegy másfél millió dinárt fordítottak a medencék környékének rendbetételére, villámhárítót szereltek fel, új kabinokat helyeztek el a kényelem és a biztonság fokozása érdekében. A gyorsétkezdék és büfék kínálata is gazdagabb volt, mint korábban, az árak is elfogadhatóak voltak, ám a vendégek keveset költöttek, s uzsonnát inkább otthonról hoztak. Az idény szeptember 15-én zárult, az utóbbi hetekben már csak a termálvizet medence fogadott látogatókat.

Ijászegyesület

Az utóbbi években világszerte megnőtt az érdeklődés a hagyományos sportok iránt. Ezek közé tartozik az ijászat is, illetve az ijászaton belül annak több változata. Vajdaságban már sikeresen működnek ilyen egyesületek. Közülük legismertebb a zentai, amelyet nemrégiben jegyzett be a sportminisztérium. Munkájukon föllekesülve több temerini, a sportág iránt érdeklődő lelkes fiatal elhatározta, hogy hasonló egyesületet hoz létre. Az elmúlt héten összeült a kezdeményezőbizottság és hozzálátott a szervezőmunkához. Az alakuló gyűlést a közeljövőben kívánják megtartani. Érdeklődni lehet a következő személyeknél: Moiskó Árpád 063/71-36-825, Balog Antal 063/88-11-377, Tumbász Lajos 062/81-17-122.

Tallózás megsárgult lapok hasábjain

„Kutyaharapást a szőrivel”

Tamá Józsefné temerini lakos egyik tyúkjá néhány napja a szomszédba rándult, ahonnan a gondos gazdasszony természetesen vissza akarta terelni. Ebbeli szándékában azonban megakadályozta a szomszéd pusztai erkölcsökkel bíró kutyája, amely hatalmas iramú támadást rendezett a gazdasszony lábikrái ellen. A dühödt állat olyan mély sebeket ejtett az asszonyon, hogy az fájdalomában összerogyott, mire a kutya összemarcangolta felső lábszárát is. A segítségül jövők azonnal orvosért küldtek, de előzőleg jó temerini szokás szerint egy nagy csomót levágtak a kutya szőréből és azzal sorra betapasztották a rendkívül mély sebeket. A hamarosan megérkező orvos megröppentéssel vegyes megbotránkozással látta a fenti szójárás gyakorlati alkalmazását Temerinben, s azonnal hozzáfogott a sebek kimosásához. Az asszony állapota súlyos.

Délbácska, 1925. január 18., ollózta ÁDÁM István

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Foto Zsuzsi

Makra Natasa és Varga Lottin
(Bácsföldvár)

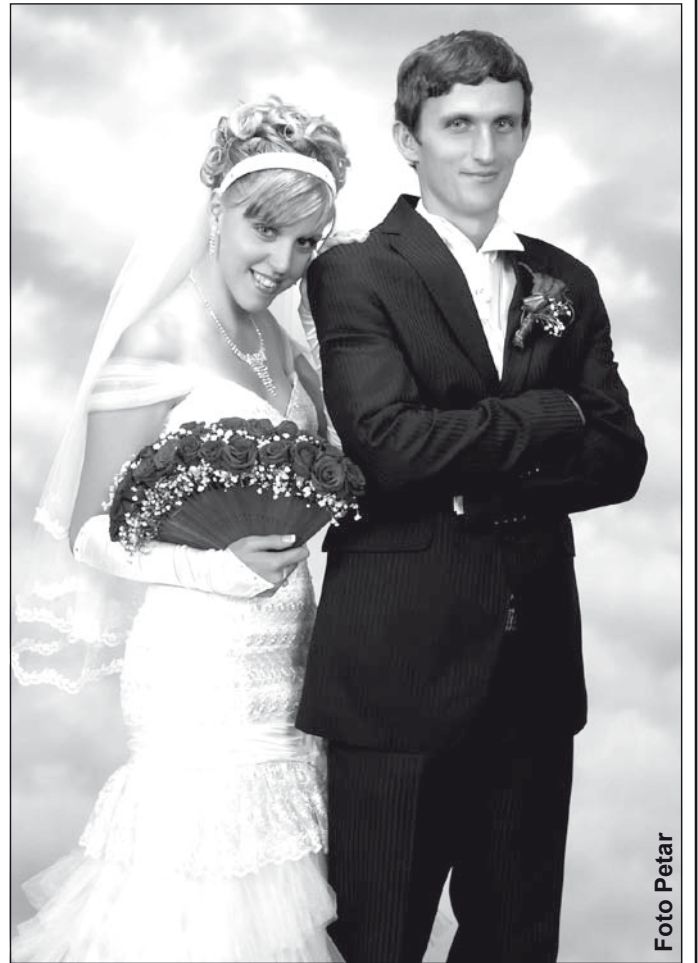


Foto Petar

Lavarkó Lita és Varga Tamás

A Pannon matróz üzenete

A palackos hajómodell-kiállítás megnyitójáról

Pénteken, szeptember 10-én a képtárba varázslatos üvegbe zárt hajómodellek érkeztek Palicsról. A megnyitón jelent volt Ivan Šokčić alkotó is. Ezt követően Nikola Beko, a topolyai Benixal egyesület elnöke méltatta a művészt. A kiállítást Ágoston Mária, a művelődési központ igazgatónője nyitotta meg.

„Nem mindennapi kiállítást láthatunk ma itt a Pannon matróz üzenete címmel. Türelművegeknek nevezzük a népművészet itt látható tárgyait, amelyek úgy készültek, hogy a faragványokat egy palack belsejében művészi módon, visszafordíthatatlanul bezárva helyezte el a művész.”... „Egy bonyolultabb türelműveg elkészítése eltarthat több száz, akár több ezer óráig is. A kiválasztott üveg olyan akadályt jelent

az alkotónak, amelynek legyőzéséhez nagy ügyesség és végtelen türelem szükséges. A türelem ebben az esetben is az önmagunk lelke feletti uralom megőrzése, egyfajta győzelem önmön gyengeségeink fölött. Nos, Palicson létezik egy türelmetlen ember, Ivan Šokčić – Bata, aki egy nap elhatározta, hogy megpróbálja a saját izgágaságát, türelmetlenségét



palackba zární. A türelműveg műfaját megismerve, kézügyességét és anyagismeretét kamatoztatva elkezdett saját üvegeket gyártani. Először csak próbálgatta a fogásokat, s amikor aztán ráérezett a mesterfogások ízére, meg sem állt, míg több mint 200 türelműveggel el nem készült. 35 évi kitartó munka után ma már csak mintegy 50 alkotás van birtokában: a többi hajó elúszott – némelyek eladással, mások ajándékként.”

A türelműveg világa ezek után feltárult a látogatók előtt. Hatalmas, 50 literes palackok aprólékosan kidolgozott vitorlásai vonzották először a csodálattal teli tekinteteket. Közülük a Santa Katarina de Monte

Sinai bizonyult a modellek királynőjének, ugyanis a 760 tökéletesen kidolgozott piciny részecskéjének összehatása lenyűgöző. Szintúgy, mint a története: „A legnagyobb hajómodelletem kétszer építettem. Előszöri bemutatásakor a szervezők ezt választották ki a kiállítás mintapéldányává, és egy utcai kirakatban helyezték el. A nap hatására az üveg bepárásodott, és ennek nyomait szerettem volna eltüntetni vegyszerrel.

Sajnos, a próbálkozásom a vitorlás nagy hányadát tönkretette. Kénytelen voltam az üvegben összetörni a modellt, részeiben kiemelni, rengeteg elemét újracsinálni – végezetül pedig ismételten összeállítani” – vallotta a művész a kétszer félévnyi munkájáról.

A látogatók megcsodálhatták a mintegy 50 palackos hajómodell aprólékosságát: legtöbbjük érdekes félliteres és literes palackokban díszelgett, korántsem mindennapi kompozíciókat alkotva. Az összehatás



Foto Nóra

Lóczi Eszter és Borbás Róbert



Ana Grnja és Ljubomir Dudas (Gospogyinci)

mintha két irányzatot követne: az önálló hajómodellek érdekessége a rézből kovácsolt vitorlák, ágyúk és díszelemek; a kompozíciók viszont az „üvegbe zárt üveg” hatását keltik – azaz a nagyobb palackos hajómodellek több apró palackos modellt tartalmaznak. Ez az érdekessége a legtöbb modellt hordozó literes üvegnek is: 6 kicsiny palackos vitorlást és egy nagyobb lebegő modellt zár magába. A legparányibb modell felett sem lehetett szemet hunyni: egy egész napos házépítési betonozás után kezei nyugodtságát ellenőrizve készítette el a 6 mm átmérőjű pozíciólámpába beépített miniatűr vitorlást – egy 2,5 mm nagyságú nyíláson keresztül kellett az apróságot türelemüveggé varázsolni.

Az említett modelleket Ivan Šokčić egyedinek tartja – a művész szavaival élve „nyomoztam, de még nem értesültem hasonló próbálkozásokról a világban”. A cél tehát nem más, mint ezen modellek jelöltetése a Guinness-rekordok könyvébe.

A türelemüveg-tárlat vitorlásaiban szeptember 23-ig gyönyörködhetnek a látogatók a temerini képtárban.

Iratkozás a LOQUELA nyelviskolába



Ha úgy gondold, hogy itt az ideje megtanulnod angolul, vagy tovább szeretnéd fejleszteni angol nyelvtudásod, akkor látogass el hozzánk!

Iratkozni és érdeklődni lehet hétfőtől péntekig 17 és 20 óra között a Petőfi Sándor u. 52-ben.
Telefonszámok: 851-525, 064/170-96-81

Forduljon hozzánk bizalommal, iskolánk 19 éve működik Újvidéken és 6 éve Temerinben is!



A drága szülőknek,

Hornyik

Imrének és Margitnak

*60. házassági évfordulójuk
alkalmából gratulálunk és
még számtalan egészségben és
boldogságban együtt
eltöltött évet kívánunk!*

***Fiuk, Imre, menyük, Nelli,
unokáik, Tamás és Roland***

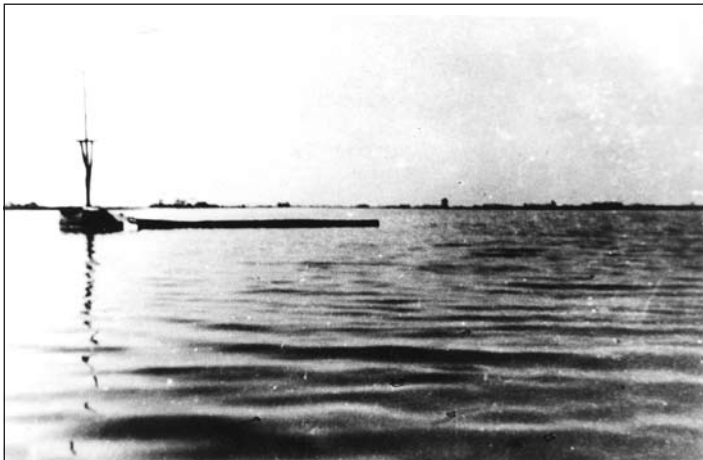
Özönvizek esztendeje

A múlt héten csütörtökön megintcsak özönvízserű eső esett Temerinben, és Újvidék környékén is. Este hat óra körül annyi csapadék hullott, hogy a város egyes alacsonyan fekvő utcáit elöntötte a víz, súlyos bonyodalmakat okozva a közlekedésben.

Gyakran hallható vélemény, hogy Temerinben soha ennyi csapadék nem esett, mint az idén. Ennek az állításnak az igazát a legpontosabban a hidrometeorológiai szolgálat idevágó több évtizedes méréseivel – ha van ilyen – lehetne megerősíteni vagy cáfolni. Mindenesetre képarcívumunkban találtunk jó néhány olyan felvételt, amely arról tanúskodik: korábban is voltak nagyon-nagyon csapadékos évek, amikor a víz igen sok gondot és kárt okozott.



Egyes járművek motorterét is ellepte a derékig érő víz, mint képpünkön, amely Újvidéken, a Merkur áruház közelében készült



A Gyepsor végi csordakút és itatóvájú 1940 áprilisában alig látszott ki a nagy vízből



2002 tavaszán ugyan sem a Tisza, sem a Duna vize nem érte el Temerint, de annyi eső esett, hogy elárasztotta a pincéket, az alacsonyan fekvő területeket és nagy kárt okozott

Postarina placena u gotovom

TEMERINI UJSÁG

PRETPLATA: — FLOPIZETSKI AR:
Cela god. — Egész évre... 50 dinar
Polje — Fél évre... 25 dinar
3 mesec — Negyed évre... 15 dinar

IZLAZI NEDELJNO JEDANPUT
MEGJELENIK HETENKINT EGYSZER
Egyes szám ára 1 dinar

Szerkesztő: SOK ÉS KIS ÖBIVATAI
TEMERIN, FO UCCA
(LANG NYOMDA)

XIII. évfolyam.

Temerin, 1940. április 14-én

16. szám.

Temerint tenger öleli

A Temerint körülvevő bara és vadvizek a folytonos esőzés a hirtelen olvadás és a Tisza magas vízállása, de leginkább a Duna hárádsza hóvelkűzetében annyira megduzzadtak, hogy a község szélén épült házak homály veszedelembé kerültek. Két hete folyik már a megsejtelhetetlen minkra az áradás megfékezésére és a még szárazon álló házak megmentésére.

zon, hogy bajbajutott embertársakon segítsenek.

Eddig még csak egy ház dől össze a Szivicsák telepen, de igen sok veszélyeztetve van. Több mint száz házból hi helyett költöztetni a lakókat, mivel a víz a szobákba hatolt. A határ mélyebben fekvési földjei mind víz alatt vannak. A temerini határnak mintegy 4000 hold földje az idén már nem terem.

plibáció nem jön közbe, úgy a további áradás teljes feltételezésben találja a községet.

A kárt eddig még hozzávetőlegesen sem lehet megállapítani. Az elárasztott házak még állnak. Soláról leszedték már ugyan a cserépeket, hogy a nagyobb hárnak elejét vegyék, de azt még hozzávetőlegesen sem lehet megállapítani, hogy milyen rombolást visz végbe a víz az elárasztott házak falaiban, ha bi is bírják az esetleges heletig tartó vízbenállást.

Temerint tenger öleli – írja 1940. április 14-én első oldalon a Lang-féle Temerini Ujság



A mai Rákóczi Ferenc utca bal oldala: Ádám József és Uracs András háza, középen Kissék háza (összedőlt), jobbra Szarva Mihály, Ternovácz János és Varga Pál háza



A Gyepsor végén sokan csónakáztak (1940)



2010 nyara. Magas talajvízszint, sok szeméttel



Temerinben éveken át úgy tűnt, a vizesárok feleslegesek, ezért betemették őket. Több helyen lehet látni, hogy lépéseket tesznek helyreállításukra



Kalmárné Prókai Katalin térdig érő vízben járt át a szomszédokhoz



A park mögötti bara az idén tavasszal

Az 1940-es évekből származó felvételeket Bogdan Uvalics készítette, a reprodukciók Németh Mátyás munkái.

Tini fesztivál

November 6-án a sportcsarnokban rendezik meg a 19. Tini és Ifjúsági Táncdalénekes Fesztivált, amelyen 19-en fognak fellépni, közülük tizenegyen a tini korosztályban, nyolcan az ifjúságban. A versenyzők közül öten temeriniek.

A rákapsolás 350 euró

Folytatás az 1. oldalról

A rákapsolási díjjal kapcsolatban az igazgató hangsúlyozta, hogy a lakóépületenkénti 350 eurós (dinárértékben) ár a lehető legalacsonyabb, mert a tényleges ár 420 euró lenne. Nem mellékes tudnivaló, hogy azokban az utcákban, ahol már a földben van a szennyvízvezeték (a város központi részeiben, valamint a Népfront utca teljes hosszában), a csatlakozó helyektől az épületek regulációs vonaláig (a gyakorlatban a járdáig) másodlagos vezetékeket fektetnek le, amelyhez a lakások vezetékeit csatlakoztatják. A csatlakozási akna ára beszámítódik a rákapsolási díjba. Az áralakításkor arra törekedtek, hogy környezetvédelmi érdekből lehetőleg minél többet rácsatlakozzanak a szennyvízelvezető hálózatra.

Ami a szakigazgatósággal történő rákapsolási szerződések megkötését illeti, a fizetéssel kapcsolatosan több lehetőség is adódik. Ennek részleteit az igazgatóság dolgozza ki, de jó tudni, hogy akár háromévi törlesztéssel is lehet majd rákapsolási szerződést kötni, amit bankkölcsönből lehet fedezni. Természetesen a hálózatra való rákapsolódásnak feltételei is vannak. A tömbházak esetében, amerre a csatorna megépült, sürgős, a további talajszennyezés megakadályozása végett harmincnapos határidőt szabtak a rákapsolódásra, míg a családi házak esetében fél éven belül kell azt elvégezni.

G. B.



A telepi emléktemplom kézimunkázó asszonyainak csapata ezúton köszöni meg Povázsán István amatőr festőnek ajándékát, a Szent Rozália-templomról festett akrilképet. A képet a telepi közösségi házban helyezték el.

TM color

Kínálatunkból:

- festékek és lakkok
- szigetelőanyagok
- gipszlapok és szerszámok
- disperziós és féldisperziós festékek
- tapéták – nagy választék, hozzáférhető ár

Temerin, Újvidéki utca 309 021/844-773, 063/4 888 47

Óriásnapraforgók



Három méter 34 centiméter magasra nőtt napraforgóvirágok a Kalapáti család kanadai Windsorban levő házának kertjében. Lapunk ugyan nem hirdett se versenyt se pályázatot a legmagasabb napraforgó megtalálása végett, mégis úgy tűnik, enélkül is nemes harc van kialakulóban. Július 29-i számunkban hírt adtunk róla, hogy id. Varga Mihály Klapka György utcai otthonában két és fél méter magasra kapaszkodott néhány Heliantus tuberosus, ami a növény tudományos neve, de Kalapátié Kanadában még ezen is túltett. Mindkét napraforgó magja Temerinből származik. A gigantikus méretű növény előtt a 3 és fél hónapos Kalapáti László Tamás pózol – babakocsiban.

Őszi szezonnyitó buli
DJ Treepyvel
22h - 03h
2010.9.17.
Jägermeister promo

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Brikett eladó, tonnája 15 000 dinár.

Házhoz szállítás, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Telefonszám: 064/277-14-43

APRÓHIRDETÉSEK

- Kitűnő állapotban levő kukoricafelvonó eladó. Érdeklődni a JNH utca 207-ben, vagy a 843-118-as telefonszámon.
- **Kisebb családi ház kiadó a Pap Pál u. 40-ben, azonnal beköltözhető. Érdeklődni a 847-660-as telefonon.**
- Eladók hasas birkák, kos és toklyú. Érdeklődni a 840-385-ös telefonon.
- **Két hasas tehén, közel az elléshez, eladó. Érdeklődni a Népfőnt u. 88-ban, tel.: 843-718.**
- Kétszobás lakás kiadó Temerin központjában. Tel.: 063/564-519.
- **Különórát adok minden tantárgyból elsőtől ötödik osztályosoknak, ugyanott gyermekmegőrzést is vállalnak. Tel.: 844-697, 063/12-67-670.**
- Használt bojler, villanytűzhely és padlószőnyeg eladó. Érdeklődni a 063/8-503-307-es telefonszámon.
- **IMT 558-as üzemi traktor kabinával, kétvasú eke, traktorhoz utánfutó. Telefonszám: 843-322.**
- Eladó szkúter Longjia Exactly Sprint, 2008-as kiadású, első bejegyzése 2010. 4. 20-án, 49 köbcentis, fekete színű. Ára 500 euró. Tel.: 063/860-13-53.
- **A goszpogyincái határban 2,25 hold földből egy hold eladó, a többi árendába kiadó. Tel.: 063/506-527.**
- Lada karaván, 2002-es, jó állapotban eladó. Megtekinthető délutánként 5–8 óráig. Proletár utca 24., tel.: 841-711.
- **Malacok eladók jutányos áron. Telefonszám: 843-305.**
- Középkorú nyugdíjas asszony házimunkát vállalna hetente három alkalommal, főzés, takarítás, vasalás stb. Telefonszám: 062/414-392.
- **Bálázott hereszéna eladó. Telefonszám: 840-292.**
- Ford Mondeo karaván (1997) klímával, vontatóhoroggal, Ford Taunus (1975) kitűnő állapotban, Samsung színes tévé, Shneider VHS kamera, 8 LE Vatera csónakmotor, 18 LE Tomos csónakmotor alkatrészeknek, kultivátorhoz két új kerék eladó. Tel.: 843-581, 063/77-96-326.
- **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.**
- Eladó ház a Marko Oreskovics u. 13-

ban, Skrabán Endre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, kétéves, alig használt 1000 wattos elektromos fűkaszáló, 350 köbcentis ČZ motorkerékpár, külön hozzá való új alkatrészek, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés. Érdeklődni a Nikola Pasic u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8–12 és 16–20 óra között).

- **Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál utca 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.**
- Fűszéna eladó. Kis utca 6., telefonszám: 846-044.
- **Megbízható, B kategóriával rendelkező járművezetőt keresek. Nyugdíjasok előnyben. Tel.: 062/899-67-77.**
- Héj nélküli tökmag, valamint Golf I-es, dízel kedvező áron és egysoros krumplicsedő eladó. Tel.: 062/31-88-12.
- **Szalagfűrés 50 cm átmérőjű keréssel, emeletes ágy matracokkal. Tel.: 063/15-10-233, 063/544-042.**
- LR-kaptárakban méhcsaládok eladók. Tanító utca 5. és 7., tel.: 842-484.
- **Szilvápálinta eladó, kedvező áron (400 Din/I). Bem József u. 42., tel.: 842-615.**
- Ágyak, matracok és szőnyegek mélytisztítását végzem a helyszínen. Tel.: 064/437-92-23.
- **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórát ad. Telefon: 062/81-557-68.**
- Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.
- **Használt drótkerítés több méretben eladó, felhasználható hámbarnak, kerítésnek, csirketenyésztésnél. Tel.: 063/511-925.**
- Vadonatúj Alfa gázkályhák (kéménybe köthető), automatik motorkerékpár, sarokpad asztallal, székekkel, magasnyomású autómósó, tárcsás telefon, hűsági morzsoló-daráló (csövesen is), APN 4-es motorkerékpár, Flex slajfológép szobafestőknek, kiságy, fiókos pelenkázóasztallal együtt, üveg tejetű kovacsoltvas asztal hat székekkel, két kaucs két fotellel, ovális dohányzóasztal, masszív fából készült sank három bár-székekkel, cipősláda tükörrel és felnyitható tetejű taburával, kemény tüzelővel fűthető központi kályha, mini mélyhűtő, na-

Tűzifa eladó: tölgy, gyertyán és akác

Köbmétere 3800 dinár, házhoz szállítással,
részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Telefonszám: 064/277-14-43.

gyobb sátor, Canon nyomtató és komputerház (10 euró darabja), Gillera 49 köbcentis szkuter, modern komputerasztal, 20 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), modern szobabútor ágygal, matracokkal, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), daráló, villanytűzhely, 80 literes Gorenje bojler, 800 literes eperfahordó, gőzelvonó. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095

• Volkswagen Caddy, ötszemélyes, 1997-es évjáratú, eladó. Tel.: 064/46-20-733.

• Kitűnő állapotban levő kukoricafelvonók, egy hasas tehén, vadonatúj Canon digitális kamera jótállással, álló mélyhűtő, alig használt babakocsi, babanyugágy-etetőszék, bébicsősz, Franciaországból behozott komplett modern hálószobabútor, vadonatúj CD-s rádió, szórakozóhelyekre alkalmas, 17 db kör alakú fotel (20 euró/db), Kreaka Weso kályhák, Farmer láncfűrészek, Vodafone 527-es mobiltelefon, elsőáldozó ruhák fiúknak és lányoknak – első kézből, két kitűnő állapotban levő fotelágy, modern, 2 méter hosszú és 70 cm magas szekrény, üveg tetejű dohányzóasztal, írógép, körfűrész, hosszú suba, Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, franciaágy, Weltmeister 80 basszusos harmonika, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnyvel, felszeletelt öt diófarönk,

Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, hírműtől népviseleti ruhák köténnyel, kályhák és szmederevői tüzelős sparheltok, szekrények (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracokkal, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármás ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.

• Gorenje mosógépek, vadonatúj palackos gázkályha, mosogatógép, versenykerékpárok, elektromos fogyasztó- és masszírozó öv, szőnyegeg, komplett konyhabútor, mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnyvel, hídregál, kaucs, franciaágy, 6 kW-os villanykályha, kikindai 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), alig használt tévéállvány, alig használt hídregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, olcsó babaágyak matracokkal, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefúvó (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bárnyöltönyök. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

Csutkát vennék. 063/392-800

Miserend

17-én, pénteken 8-kor: Egy szándékra.

18-án, szombaton reggel 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért.

Du. 4 órakor násznise keretében esküdni: Pásztor Zoltán és Francia Diana.

19-én, évközi 25. vasárnap, a Telepen reggel 7 órakor: egy szándékra, a plébániatemplomban 8.30: a népért, 10 órakor: Tóth Piroskákért és elh. hozzátartozóiért.

20-án, hétfőn: egy szándékra.

21-én, kedden: egy betegért.

22-én, szerdán: egy szándékra.

23-án, csütörtökön este 7 órakor: †Bálint Andrásért, Sörös Máriáért, Sörös Antalért és Tivadarért.

Egyházközségi hírek

Az első osztályos gyermekek szülei figyelmébe: Jól tették a katolikus keresztény szülők, ha beíratják gyermeküket az iskolai hittanra, de ez nem elegendő a szentségek vételéhez

(elsőgyónás, elsőáldozás, bérmálás). Ehhez be kell nekik kapcsolódnia a plébániai közösség életébe: rendszeresen járni a vasár- és ünnepnapok szentmisékre, plébániai hittanokon részt venni, családi hitoktatási találkozókra, ájtatosságokra. stb. Elsős gyermekeiket a szülők beírathatják családi könyvecskéjük felmutatásával a plébániai irodában szeptember végéig.

Családi hittancsoport-vezetők találkozója csütörtökön az esti szentmise után, fél 8 órakor.

Közös rózsafüzér imádság szombaton, 18-án este 5 órakor a telepi szabadtéri lourdes-i barlangnál.

Cserkésztozborzó szombaton, 18-án, du. 3 órakor a Telepen.

Zarándoklat Telecskára, a templom búcsújárására, mely alkalommal Pásztor Árpád plébános atya ezüstmiséjét tartja. Indulás október 8-án, pénteken du. 3 órakor. Az érdeklődők jelentkezhetnek Mészáros Teréznel.

Török László

Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.

tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

SZERETETTEL MEGEMLÉKEZÜNK

A hat hete elhunyt édesanyánkról

Szeretett édesapánkról, aki 15 éve hunyt el



CSORBÁNÉ PAP Margitról



CSORBA Lajos

Él bennünk egy kép, milyen is volt együtt, valamikor rég. Szeretteitek nélkülük élnek, de szívükben őriznek titeket.

Gyászoló lányotok, Aranka, vejetek, József, unokáitok, Angéla és József, unokavejetek, László és dédunokáitok, Karola és Dániel

MEGEMLÉKEZÉS

Egy szomorú éve, hogy egyetlen fiam itt hagyott engem



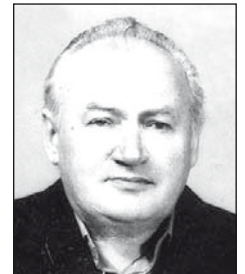
ifj. ZAVARKÓ Sándor (1953–2009)

Ez a gyertya most érted égjen, ki fent laksz a magas égben, ki vigyázol rám onnan fentről, s a lelkemhez szólsz a végtelenből.

Gyászoló édesanyád

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy hiányzik közülünk édesapánk



TALLÓ József (1930–2010)

A múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már. Szomorú és üres a házunk, még most sem hisszük el, hogy hiába várunk.

Émléked őrzik fiaid, Ferenc és Géza

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 15-én lesz 14 éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk és soha nem feledünk



KOCSICSKÁNÉ MAJOROS Franciska (1956–1996)

Az élet csendesesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



ifj. ZAVARKÓ Sándor (1953–2009)

Minden mulandó e világon, mint harmat a virágon, csak egy nem, ami sírig elvezet, az örök emlékezet. Legyen pihenése békés, emléke áldott!

Öccse, Horváth István és neje családjukkal

MEGEMLEKEZÉS

Soha el nem múlt fájdalommal emlékezünk szeretett páromra, édesapánkra, nagyapánkra és apósomra, aki hat hete hiányzik közülünk



ÁDÁM István
(1935–2010)

Addig vagy boldog, míg van, aki szeret, aki a bajban megfogja a kezéd, és hogy milyen fontos is ő neked, igazán csak akkor tudod meg, amikor már nincs veled.

Csendes az otthon, mert nagyon hiányzol. Legyen áldott és békés örök álmod.

Kedves emléked szeretettel őrzi feleséged, Margitka, lányaid, Szerénke és Aranka, unokáid: Shirley, Christopher, Árpád és Álmos, és vejed, Stephan

MEGEMLEKEZÉS SZERETTEINKRŐL



LAKATOS János
(1928–1990)



LAKATOSNÉ ÜRI Katalin
(1927–1996)

Szeretteitek nélkületek élnek, de szívükben örökre őríznek titeket.

Mária és Andrea

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy elvesztettük szeretett vejemet és sógorunkat



ÁDÁM Istvánt
(1935–2010)

Miért van az, hogy aki elment, nem jön vissza többé, emlék marad csupán, mely élni fog örökké.

Hiába szállnak a hetek, az emlékek újra és újra visszatérnek. Szeretteid nélkülöd élnek, de szívükben megőrzik téged.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

Emléked megőrzi anyósod, Rozália, a Vučenović család, valamint a Hódi család Franciaországból

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk férjemre, apánkra, apósomra és tatánkra



BARÁTH József
(1947–2006)

Elmúlt négy fájó év, s te nem vagy közöttünk, míg velünk voltál, mi nagyon szerettünk.

Szívünkben most is élsz, emléked nem száll tova, mert akit szeretnek, nem hal meg soha.

Lelked békére talált, s te már a mennyből vigyázol ránk.

Fájdalmas az út, mely sírodhoz vezet, a jó Isten örökjön pihenésed felett.

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Szeretettel emlékezünk anyánkra, mamánkra, anyósunkra, aki hat hónapja nincs közöttünk



SURÁNYINÉ FARAGÓ Erzsébet
(1939–2010)

Örök az arcod, nem száll el a szavad, minden mosolyod a lelkünkben marad.

Árva minden, amit annyira szeretnél. Te a jóságot két marékka szórtad, önzetlenül adtál jónak és rossznak.

Elhagytál minket egy röpké perc alatt. A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de örökre velünk maradsz.

Emléked megőrzi három fiad, három menyed és hat unokád

MEGEMLEKEZÉS

Tizenkét éve, hogy nincs közöttünk



BERTA Sándor
(1944–1998)

Pihenésed fölött örökjön az Isten, csendes álmod ne zavarja meg semmi sem.

Szívünkben megmarad szép emléked.

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Ma van 8 éve, hogy elvesztettük szeretett édesanyámat, anyósomat és nagymamámat



TÓTHNÉ BALOGH Piroskát
(1933–2002)

Ma van 8 éve, hogy örök álom zárta le szemedet, azóta könnyek között emlegetjük nevedet. Elmentél tőlünk egy végtelen útra, melyből csak visszajönni lehet, de visszajönni soha.

Hazafelé nem építettek utat, de ha mégis lenne egy irány, mely otthonod felé mutat, ugye hazajönnél, visszahozna a szeretet, letörölnéd arcunkról az érted hulló könnyeket. Úgy szeretnénk látni, csak rád gondolunk, este, ha lefekszünk, rólad álmodunk. Álmodjuk azt, hogy itt vagy velünk, de ez az álom csak álom marad nekünk. Mikor majd rátérünk mi is erre az útra, gyere elénk, hogy találkozzunk újra!

Örökké gyászoló fia, Pál, menyé, Erzsébet és egyetlen unokája, Ernő

MEGEMLEKEZÉS

Két éve fáj a szomorú valóság. Nélküled az életünk oly árva és sivár, emléked szívünkbe van zárva



CSÁNYINÉ BOHÓCKI Irén
(1945–2008)

Megpihenni tértél, ott már nem fáj semmi, csak nekünk a hiányodat nehéz elviselni.

Most már az Istennel együtt vigyázol ránk, legyen áldott emléked.

Soha el nem múlt szeretettel, jószággal és fájdalommal a szívünkben emlékezünk drága jó feleségre és anyánkra, nagymamánkra, anyósunkra.

Férjed, Sándor, lányod, Angéla, fiad, Róbert, vejed, Zoltán, menyed, Klaudia és unokáid, Tímea, Adrien és a kis Denisz



Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLEKEZÉS



BADONÉ BALI Katalin
(1931–2010. 9. 9.)



LEHÓCKI Sándor
(1935–2010. 9. 11.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett feleségetől, édesanyától és anyósomtól



BADONÉ BALI Katalintól
(1931–2010)

Szeretetét és jóságát szívünkben megőrizzük.
Legyen békés és áldott a pihenése!

Gyászoló férje, Péter, lánya, Katica és veje, Misi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretettünkől



BADONÉ BALI Katalintól
(1931–2010)

Legyen pihenésed békés, emléked áldott!

Fiad, Zoltán, menyed, Aranka, unokáid, Gábor és Zoltán

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapántól,
apósunktól, nagyapántól



LEHÓCKI Sándortól
(1935–2010)

Egyszerű ember volt ő,
de szívből szeretett,
s mi úgy szerettük őt,
ahogy csak lehetett.

Elment tőlünk csendesen,
mint a lenyugvó nap,
de emléke örökre
velünk marad.

Gyászoló szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk szeretett
testvérem



**BARTUSZNÉ
ÖRLÉS Rozália**
(1934–2010)

Ez a gyertya most
érted égjen, ki fent laksz
a magas égben.
Ott, ahol a csendből
épül a vár, igaz lelkedre
Isten vigyáz már.

Nyugalmad legyen békés,
emléked áldott!

**Emléked megőrzi
testvéred, Irén
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk szeretett
feleségem, édesanyánk,
anyósunk és nagymamánk



FEHÉRNÉ OLÁH Teréz
(1951–2010)

Feledni az életben
lehetetlen csoda,
mert akit szerettünk,
nem feledjük soha.
Az élet elmúlik, minden
véget ér, de emléke
a szívünkben örökké él.

Legyen békés és
áldott a pihenése!

**Emlékét megőrzi
szerettei**

MEGEMLÉKEZÉS

Kegelettel emlékezünk szeretteinkre



SKRIVÁN János
(1930–2005. 9. 15.)



**SKRIVÁNNÉ
MORVAI Margit**
(1933–2008. 8. 31.)

Szép emléketek szívünkben őrizzük.

Szeretteik

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet
mindazoknak a rokonoknak,
barátoknak, munkatársak-
nak, szomszédoknak, akik
szeretett édesapánk, apó-
sunk, nagyapánk



LEHÓCKI Sándor
(1935–2010)

temetésén megjelentek,
koszorú- és virágodomá-
nyukkal, részvétnyilvánítá-
sukkal, vigasztaló szavaik-
kal fájalmunkon enyhíteni
igyekeztek.

Külön köszönettel tartozunk
Látó Kató néninek, valamint
Orosz Istvánnak és Erzsiké-
nek az önzetlen és lelkiis-
meretes segítségükért.

Tudjuk, hogy nem jössz
vissza, mégis jó vární.
Hazudni kell a szívnek,
hogy ne tudjon úgy fájni.
Hogy egy édesapa milyen
drága kincs, csak az tudja,
akinek már nincs.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól és dédnagymamánktól



BADONÉ BALI Katalintól
(1931–2010)

Nyugodjál békében, legyen csendes álmod,
találj odafönt örök boldogságot.

**Emléked megőrzi unokáid, Csongor és Róbert,
unokamenyeid, Mónika és Malvina, valamint
dédunokáid: Lívია, Endre, Krisztián és Tamás**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet mindazoknak a
rokonoknak, szomszédok-
nak és ismerősöknek, akik
szeretett feleségem, édes-
anyánk, anyósunk, nagyma-
mánk és dédnagymamánk



**BADONÉ
BALI Katalin**
(1931–2010)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágodományuk-
kal, részvétnyilvánításukkal
mély fájalmunkon enyhíte-
ni igyekeztek.

Köszönet az elsősegély
szolgálatnak, dr. Tóth Ibo-
lyának és Vigh Csilla apo-
lónőnek segítségükért.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 17-én lesz egy
szomorú éve, hogy nincs kö-
zöttünk szeretett unokatest-
vérünk



ifj. ZAVARKÓ Sándor
(1953–2009)

Ragyogj holdvilág,
tekints le a földre,
öleld át sírhalmát,
simogasd lágyan, csendben.

Ölelj át a csend és
a szeretet, elfeledni
téged sohasem lehet.

**Emléked megőrzi
a Barna család**

A plébánia telefonszáma: 844-001

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

A múlt pénteken megejtett sorolást követően e hét végén az asztalitenisz klub csapatai számára is megkezdődnek a bajnoki küzdelmek. A férfi csapat szombaton 18 órakor azt a Cselarevót fogadja, amellyel az elmúlt idény végén nagy csatát vívott a bennmaradásért a II. ligában. Ez végül mindkét együttesnek sikerült, most pedig már az első fordulóban sor kerül összecsapásukra.

Az egy év vajdasági ligás szereplés után a II. ligába visszajutó női csapat ugyancsak szombaton, de 15 órakor a ligába újoncként, a temeriniekkel és földváriakkal együtt bejutó uzdini Unireát, a vajdasági liga északi csoportjának talvalyi bajnokát fogadja.

*

A Csehországban zajló Európa-bajnokságon a szerb férfiválogatottnak Pető Zsolttal a soraiban nem sikerült megvalósítania azt a tervet, hogy a legjobb nyolc közé jusson és éremért küzdhessen. A csoport második helyéért és továbbjutásért vívott mérkőzésen a horvátokat 3:0-ra kellett volna legyőznie, de 2:0-s szerb vezetés után

a horvátok 3:2-re fordítottak, csapatunk pedig így csak a 9–16. helyért folytathatta tovább a küzdelmet. Itt 2:1-es vezetés után kapott ki 3:2-re a görögöktől, és már csak a 13–16. helyért maradt versenyben. Erről lapzárta után született döntés. Pető teljesítménye az eddigi négy mérkőzésen 2:2, az osztrákok és a portugálok ellen 1-1 vereség, a horvátok és a görögök ellen pedig 1-1 győzelem. Mától a hét végéig az egyéni és a páros küzdelmek vannak műsoron.

P. L.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági cs.

MLADOSZT–MLADOSZT
(Apatin) 2:1 (2:0)

Már az első féldőben 2:0-s vezetéshez jutottak a járeki fiúk, ugyanis a 32. percben a vendégcsapatból Rapajics öngólt vétett, majd pedig a 44. percben Gyukics góljával növelték a vezetést. A második játékrészben már nem sikerült a Mladosztaknak újabb gólt elérnie, sőt az apatiniak a 85. percben Csopics góljával szépítettek, de ettől többre már nem voltak képesek, így a járekiak második hazai győzelmüknek köszönhetően már a táblázat közepére tornáztak fel magukat.

SZOLUNAC
(Rasztina)–
SZLOGA 2:1 (1:1)

A Szloga ismét csak minimális vereséget szenvedett, a harmadikat is idegenben, és mivel idehaza is csak két döntetlent jegyzett, az 5. forduló után sincs még győzelme. Az első játékrész vége felé a 43. percben a Szloga szerezte meg a vezetést Milovics góljával, de mégsem nyerte meg a féldőt, a hazaiak ugyanis a 45. percben egyenlítették. Az

Cserkésztohorzó



Szombaton, szeptember 18-án 15 órától a temerini cserkészcsapatok toborzást tartanak a telepi közösségi házban. A cserkészlet olyan életforma, ahol saját magadat neveled, miközben a természetet járod, táborozol, színészkedsz, énekelsz, csomózol, tájékozódsz, sokat játszol, másokon segítesz és mindig vidám vagy! Ha nem vagy még cserkész, akkor itt az ideje, hogy megismerkedj baráti közösségünkkel! Színes programot készítünk részletekre, szombaton szüleidet is várjuk.

58. percben a nem sokkal előbb beálló felelőtlen Bubnjevic már második sárga lapját szedte össze, így kiállították, a Szloga pedig emberhátrányba került. Ennek ellenére a kolóniaiak ismét közel álltak a döntetlenhez, hiszen a 85. percig tartották magukat, de ekkor a hazaiaknak sikerült egy újabb gólt összehozni és ezzel otthon tartani a bajnoki pontokat. A Szloga e vereség után tehát mindössze két ponttal a táblázaton az utolsó előtti helyre került.

Szombaton 16 órakor a kolóniai pályán a községi rangadóra, a Szloga–Mladost találkozóra kerül sor.

Újvidéki liga

TSK–SZIRIG 1:0 (0:0)

A kisebb helyi rangadó a váraikosoknak megfelelően a pályaválasztó csapat minimális győzelmével ért véget. Az első féldőben egyik csapat csatárai sem tudtak gólt rúgni, így ez a játékrész gól nélküli döntetlennel végződött. A TSK három bajnoki pontot érő gólját a tartalékként beálló Letics lőtte a 60. percben. Óriás erejű bombája, mintegy 25 méterről, a vendégkapus hasa alatt a hálóban kötött ki. Ez az eredmény a mérkőzés végéig nem változott, így az értékes pontok Temerinben maradtak.

A 7. helyen álló TSK hét pontjával tartja a lépést az élmezőnyvel, de hogy még javítson helyezésén, ahhoz idegenbeli győzelemre, győzelmekre is szükség lenne. Erre e hét végén nem túlságosan biztatóak a kilátások, csapatunk ugyanis szombaton 16 órakor Újvidéken a vele azonos pontszámú

és a táblázaton éppen előtte álló Mladosztal mérkőzik.

A szőregeik vasárnap a bánostori Proletert fogadják.

Kupameccs

JEDINSZTVO (Piros)–TSK 1:0
(0:0)

A TSK a szerdai mérkőzésen felfiataltott csapattal szerepelt, az idősebb, tapasztalt játékosokat kímélték a hétfégi rangadó miatt. Csapatunk tehát nem törekedett a továbbjutásra, de ennek ellenére a keményen játszó pirosiak csak minimális arányban tudták megnyerni a mérkőzést. A TSK a vereséget követően kiesett a további küzdelemből.

TEKE

I. vajdasági liga

TSK–MÁJUS 13. (Újvidék) 7:1
(3069:2846)

Eredmények TSK: Majoros 515, Balo 513, Micsutka 507, Giric 491, Varga M. 490, Bartók+Varga 553 (272+281) fa.

Május 13.: Manofrovics S. 484, Manofrovics G. 475, Lackov 464, Milinovics 457, Mihajlovics 494, Krsztin 472 fa.

Fényes győzelmet arattak a TSK tekézői az első bajnoki találkozón.

Külön ki kell emelni a Bartók–Varga kettős teljesítményét, ugyanis az 553 döntött fával messze fölülmúlták mind a hazai, mind pedig a vendégcsapat összes tagját. A sérüléssel bajlódó Bartók és a fiatal Varga László kettőse eredményezte a kiváló teljesítményt.

N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >